

NUEVAS APORTACIONES AL ATLAS ETNOGRAFICO DE VASCONIA: RITOS DE PASAJE

Gurutzi Arregi*
Departamento de Etnografía
Instituto Labayru

La realización de un Atlas Etnográfico, fundamentado en la investigación de campo, ha sido un proyecto estudiado y trabajado por nuestro maestro Don José Miguel de Barandiarán. Tendría como objeto describir de modo sistemático el hábitat, el grupo doméstico, los modos de vida, las técnicas y artesanías, las instituciones consuetudinarias, las creencias y los ritos que han tenido arraigo en el territorio de Vasconia.

Barandiarán se afanó en este proyecto durante toda su vida; su misma obra etnográfica está jalonada de cuestionarios. Cuatro de ellos tienen un carácter general y los publicó sucesivamente en 1935 (Anuario de Eusko Folklore), en 1947 (Ikuska), en 1959 (Sociedad de Ciencias Aranzadi), y en 1974 (Institución Príncipe de Viana). Este último lleva por título *Guía para una encuesta etnográfica*. Los capítulos y los enunciados de este cuestionario general conforman los temas del Atlas Etnográfico de Vasconia. Descendiendo al tema que nos ocupa, dentro del capítulo dedicado a los Usos del Grupo Doméstico figuran las cuestiones (174-272) relativas a los Ritos de Pasaje¹.

Instrumentados con este cuestionario, en los años 1991-1992 los Grupos Etniker que vienen trabajando conjuntamente desde 1976 procedieron, dentro del plan general del Atlas Etnográfico, a la investigación de los ritos de paso desde el nacimiento hasta la muerte en todos los territorios de Euskal Herria. Paralelamente la Secretaría Técnica del Atlas recopiló y estudió en el Departamento de Etnografía del Instituto Labayru todas

aquellas obras y artículos que, fruto de la investigación de campo, habían sido publicadas sobre este tema durante el presente siglo.

La abundancia de la información obtenida obligó al Comité de Redacción a distribuir en dos volúmenes el material etnográfico recogido; en 1995 se editó el tomo relativo a los ritos funerarios y en 1998 el correspondiente a los ritos del nacimiento al matrimonio. La publicación de estas dos obras, *Ritos funerarios* y *Ritos del Nacimiento al Matrimonio*, conforman una unidad temática y son la tercera y cuarta entrega de los Grupos Etniker de Euskalerría al Atlas Etnográfico de Vasconia. Anteriormente aparecieron *La Alimentación Doméstica* (1990), que en el presente año (1999) se ha reeditado con adiciones, y *Juegos infantiles* (1993).

ETNOGRAFÍA DE LOS RITOS FUNERARIOS

En la etnografía vasca el estudio de los ritos funerarios se ha abordado generalmente sobre aspectos parciales. En un elenco bibliográfico sumario es obligado mencionar *La tombe basque* que Louis Colas editó en 1923. Las estelas discoidales por su parte, juntamente con la *argizaiola*, han sido objeto de la atención de varios etnógrafos que han abordado su análisis con gran competencia; cabe señalar entre otros a Barandiarán, Michel Duvert y Luis Pedro Peña Santiago. Tampoco olvidaremos el magnífico estudio que Bonifacio de Echegaray publicó en la RIEV (1925) sobre la "Significación jurídica de algunos ritos funerarios del País Vasco".

Pero los ritos que se practican en torno a la muerte en toda su complejidad y significación fueron registrados por vez primera con método etnográfico en 1923 por la Sociedad de Eusko Folklore dirigida por Barandiarán. El resultado se publicó en este mismo Anuario con el título

1) A primeros de siglo el etnólogo francés Arnold Van Gennep acuñó el término *rites de passage* para designar aquellas ceremonias que se emplazan en las transiciones de una categoría de edad a otra, de un estado a otro. Cfr. *Manuel de folklore français contemporaine*. Tomo I. Paris: Éditions A. & J. Picard, 1982, p. 111

* Dpto. de Etnografía. Instituto Labayru. Larrauri 1-A-5. 48160 Derio (Bizkaia)

Creencias y ritos funerarios. En aquella campaña de investigación se estudiaron tales ritos en veintitrés localidades vascas, ocho de ellas encuestadas por el mismo Barandiarán.

Mucho más tarde, en los años 60, el antropólogo americano William A. Douglass estudió los ritos de la muerte en la localidad vizcaína de Murelaga. La obra se publicó en Seattle (USA) en 1969 con el título *Death in Murelaga: Funerary Ritual in a Spanish Basque Village* y pasado un tiempo -1973- en Barcelona con el nombre: *Muerte en Murelaga. El contexto de la muerte en el País Vasco.* En el decenio de los sesenta muchos de los ritos funerarios que pocos años después iban a desaparecer estaban todavía en plena vigencia. Por lo demás este estudio recuperaba los trabajos de campo que llevó a cabo la Sociedad de Eusko Folklore medio siglo antes.

Al año siguiente (1974) Anastasio Arrinda, antiguo discípulo de Barandiarán, publicó *Euskalerría eta Eriotza*. La parte etnográfica de la obra está realizada sobre respuestas obtenidas en setenta localidades sobre algunos puntos característicos del ritual funerario tradicional: sepulturas en las iglesias, ofrendas, caminos mortuorios, ágape funerario, etc. Por aquella época, a raíz de las disposiciones del Concilio Vaticano II, se estaban dejando de lado los ritos que habían caracterizado nuestros funerarios y la encuesta promovida por el autor era lo que los arqueólogos llaman "una intervención de urgencia".

Al comienzo de la década de los setenta Barandiarán había propuesto nuevamente la encuesta general para el estudio etnográfico del País Vasco aludida anteriormente y creó los Grupos Etniker (1970-1974). Estos grupos comenzaron a trabajar en los diversos territorios y el resultado de sus investigaciones fue dándose a conocer en este mismo *Anuario de Eusko-Folklore*, en *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, en *Etniker Bizkaia*, y en *Ohitura* (Alava).

Algunos años más tarde (1982-1984) los Grupos Etniker de Bizkaia y Gipuzkoa por una parte y de Alava y Navarra por otra publicaron sendos volúmenes con el título *Contribución al Atlas Etnográfico de Vasconia*². En ellos se encuentra material etnográfico referente a ritos funerarios estudiados en diversas localidades.

En este orden de cosas cabe destacar el estudio etnográfico que llevó a cabo el grupo Etniker-Iparralde y la Association Lauburu en el País Vasco continental siguiendo las pautas de la encuesta general. En 1986 le fue otorgada la Beca José Miguel de Barandiarán al proyecto dirigido por Michel Duvert *Contribution à l'étude ethnographique de la mort au Pays Basque du Nord*. Durante los años 1987-1989 aplicaron la encuesta en 69 localidades del País Vasco continental. Este estudio ha

sido editado en el tomo 40 del Anuario de Eusko-Folklore (1996-1997).

CONTENIDO DE LA OBRA *RITOS FUNERARIOS EN VASCONIA*

La obra *Ritos funerarios en Vasconia* ha sido fruto de una encuesta de campo aplicada en 85 localidades vascas distribuidas de la siguiente manera: 18 de Alava; 17 de Bizkaia, 13 de Gipuzkoa, 18 de Navarra, 9 de Baja Navarra, 4 de Lapurdi y 6 de Zuberoa. Estos resultados fueron complementados con investigaciones llevadas a cabo anteriormente y publicadas a lo largo del siglo.

El volumen impreso consta de 846 páginas a doble columna y contiene 262 ilustraciones, muchas de ellas originales. La elaboración de todo este material etnográfico ha estado a cargo del Comité de Redacción que figura en la obra y se ha llevado a cabo en el Departamento de Etnografía del Instituto Labayru sito en Derio (Bizkaia).

En la obra se distinguen las tres ubicaciones sucesivas del ceremonial mortuorio: Los ritos mortuorios domésticos, las exequias en el templo y los ritos inhumatorios en el camposanto, finalizando con el ágape funerario en la casa mortuoria.

Los ocho primeros capítulos están dedicados a estudiar los rituales que tienen lugar en la casa mortuoria, punto central del ritual funerario en la cultura tradicional. Se describen los hechos considerados como presagios de la muerte; la ayuda que se presta al enfermo en la transición entre la vida y la muerte; los ritos cristianos del Viático y la Extremaunción; el periodo del "gran duelo" familiar en el que los miembros de la casa cesan en toda actividad; el anuncio de la muerte a los familiares, a los animales; el amortajamiento del cadáver y el velatorio.

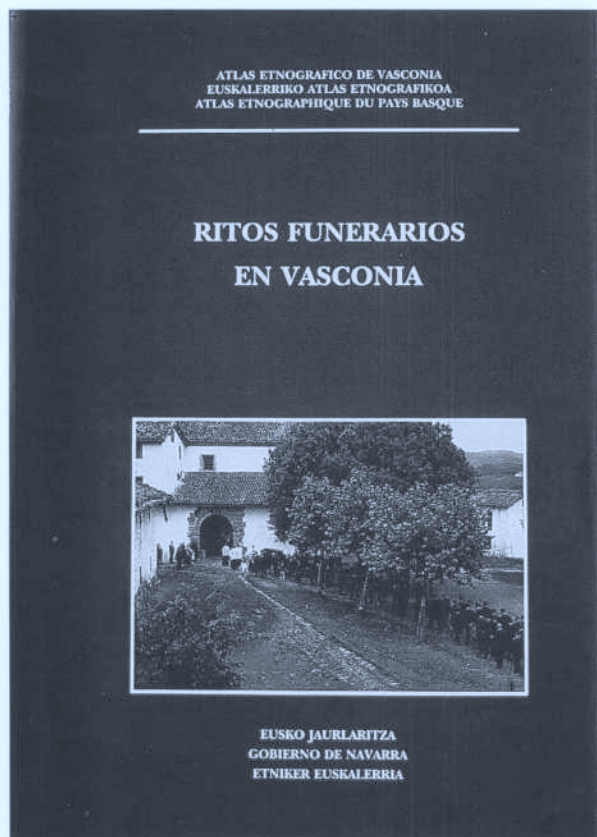
En los cinco capítulos siguientes se describen: las costumbres relacionadas con el traslado del féretro (*entierro*) desde la casa a la iglesia, el camino mortuorio, la composición e indumentaria del cortejo fúnebre, las ofrendas.

Los siguientes cuatro apartados tratan de las exequias que tienen lugar en la iglesia: el duelo masculino y el de las mujeres de la familia; los días exequiales: novenario y honras. Particular atención se dedica a las antiguas sepulturas en la iglesia y a las ofrendas que se hacían en ellas.

Seguidamente se exponen los usos que atañen a la inhumación y los antiguos ritos que tenían lugar ante las puertas de la casa mortuoria: ágapes, rezos y fuegos simbólicos. El ritual funerario concluye con el ágape que reúne al grupo familiar.

La obra recoge también las manifestaciones de duelo durante el periodo de luto, su duración y restricciones observadas en este tiempo. La conmemoración de los difuntos en el calendario litúrgico; las asociaciones o cofradías en torno a la muerte; la evolución en las costumbres del enterramiento hasta la aparición reciente de

2) Cfr. AA.VV. *Contribución al Atlas Etnográfico de Euskalerría. Investigaciones en Bizkaia y Gipuzkoa*. (Dir. A. Erkoreka). Donostia, Eusko Ikaskuntza, 1988; AA.VV. *Contribución al Atlas Etnográfico de Vasconia. Investigaciones en Alava y Navarra*. (Dir. M.ª Amor Beguiristáin). Donostia, Eusko Ikaskuntza, 1990.



la incineración son asimismo temas ampliamente tratados. El último capítulo está dedicado al estudio de las creencias en aparecidos y ánimas errantes.

Los protocolos etnográficos incluyen los datos geográficos de las localidades encuestadas, el cuestionario utilizado en la investigación de campo y un conjunto de cinco memorias etnográficas pertenecientes a las diversas comarcas del área así como una síntesis de los ritos funerarios que se celebran en el País Vasco continental.

Se menciona también la bibliografía utilizada así como una relación nominal de las personas que han contestado a la encuesta, agrupadas por localidades. La obra está instrumentada con varios índices: general, analítico de materias y de ilustraciones; resúmenes de su contenido en euskera, castellano, francés e inglés.

ETNOGRAFÍA DE LOS RITOS DEL NACIMIENTO AL MATRIMONIO

La bibliografía que hemos podido consultar referente a los ritos que van del nacimiento al matrimonio es más fragmentaria y ocasional que aquélla que atañe a los ritos funerarios.

Entre los escasos trabajos referentes a los ritos de paso de la adolescencia a la juventud cabe señalar el artículo publicado por Ignacio Moraza en el *Anuario de Eusko-Folklore* del año 1933 sobre "La mocedad (*sic*) en Pipaón".

Más atención ha recabado en materia matrimonial la transmisión de los bienes mediante contratos matrimoniales estudiados por Maïte Lafourcade y Jean Etcheverry-Aïnchart; o los temas de derecho matrimonial tratados por Alvaro Navajas y Javier Nagore. Por su parte Vicario de la Peña en su obra de *Derecho consuetudinario de Vizcaya* (1901) analiza aspectos relacionados con el derecho familiar.

También en estos temas etnográficos hemos de referirnos a los trabajos publicados por Don José Miguel de Barandiarán sobre localidades del País Vasco continental y a las investigaciones de los colaboradores de los Grupos Etniker Euskalerría a partir de la década de los setenta.

En los primeros años del presente siglo el Ateneo de Madrid llevó a cabo en toda España una encuesta sobre "Costumbres populares referentes al Nacimiento, Matrimonio y Muerte". Una parte de sus resultados, la relativa al nacimiento, fue publicada en dos volúmenes en 1990 por el Museo del Pueblo Español con el título *El ciclo vital en España*. Otra gran parte de los materiales, al menos la que atañe al País Vasco y a Navarra, permanece aún inédita.

Aquella encuesta se llevó a cabo en diecisiete localidades del País Vasco y de Navarra si bien con desigual grado de aplicación. Para la redacción de este tomo se ha utilizado este material consultando la copia de los ficheros originales que se conserva en Barcelona en el *Archivo de Etnografía y Folklore de Cataluña, Institución Milá y Fontanals* del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. El recurso a estos materiales obtenidos a primeros de siglo nos ha servido en gran medida para valorar las transiciones operadas desde que se produjeron aquellos registros a primeros de siglo hasta los realizados por los grupos Etniker al finalizar la centuria³.

CONTENIDO DE LA OBRA RITOS DEL NACIMIENTO AL MATRIMONIO EN VASCONIA

En este tomo editado en 1998 se estudian los ritos de paso que se celebran desde el nacimiento hasta el matrimonio. El trabajo de campo se ha realizado en sesenta y seis localidades con la distribución regional siguiente: 12 en Alava; 16 en Bizkaia; 12 en Gipuzkoa; 14 en Navarra; y 11 en Baja Navarra, Lapurdi y Zuberoa.

La obra consta de 822 páginas y contiene 260 ilustraciones. El equipo de redacción ha sido casi coincidente con el del volumen anterior y ha trabajado bajo la misma Dirección y Coordinación.

Los temas que se abordan se refieren a las sucesivas etapas de la vida: nacimiento, infancia, juventud, noviazgo, matrimonio y a los ritos que marcan las transiciones de una a otra.

3) Ander MANTEROLA. "Introducción" in *Ritos del Nacimiento al Matrimonio en Vasconia*. Bilbao: Etniker Euskalerría-Eusko Jaurilaritza-Gobierno de Navarra, 1998, p. 37.

Los cuatro primeros capítulos están dedicados al estudio del nacimiento; el parto doméstico y los usos tradicionales vinculados al nacimiento; las creencias infantiles sobre la procedencia de los niños y las creencias relacionadas con el embarazo y el parto; la ceremonia del bautismo; el papel de los padrinos; la elección del nombre. En la sociedad tradicional cobraba gran importancia la finalización del puerperio en su doble versión de rito de entrada en la iglesia, *elizan sartzea* y ágape festivo en casa, *martopilak*, con obsequios, *ermakeriak*.

A continuación se estudian las sucesivas iniciaciones que tienen lugar en la infancia desde el aprendizaje del habla hasta la escolarización, desde el ensayo de los primeros pasos hasta la socialización del niño en el juego; el paso de la niñez a la juventud que viene marcado por el abandono gradual de los juegos infantiles y la iniciación en la relación amorosa: las rondas de galanteo, las fiestas y el baile van a ser ocasiones de encuentro entre jóvenes de ambos sexos.

En el capítulo dedicado al noviazgo se describen los cambios experimentados en el proceso del emparejamiento; los contratos económicos y la dote que antaño tuvieron una mayor importancia; los preparativos de boda, las proclamas, las despedidas de soltero y los obsequios con ocasión del casamiento.

El ritual del matrimonio incluye dos actos: la ceremonia de casamiento y la fiesta con la que se solemniza; los

temas objeto de estudio son la comitiva nupcial, la ceremonia religiosa, la entrada en el domicilio conyugal, el banquete de bodas y los rituales observados en el mismo. Las celebraciones nupciales podían durar uno, dos y hasta tres días, según fuera el rango y la capacidad económica de la casa.

Finaliza el estudio con sendos capítulos sobre la soltería, el celibato religioso, el casamiento de viejos y viudos y las uniones libres. Los casamientos en edad tardía, así como los de viudos, fueron antaño objeto de cencerreadas (toberas) y escenificaciones burlescas (charivaris).

La obra lleva los mismos protocolos etnográficos de la publicación arriba reseñada sobre los ritos funerarios.

Cerca de un centenar de investigadores integrados en los Grupos Etniker Euskalerrria, bajo la dirección de Ander Manterola, sigue aportando los resultados de su labor al Atlas Etnográfico de Vasconia. Nunca hasta ahora se había trabajado tan conjuntamente en un proyecto diseñado por el más notable de los etnógrafos vascos, Don José Miguel de Barandiarán.

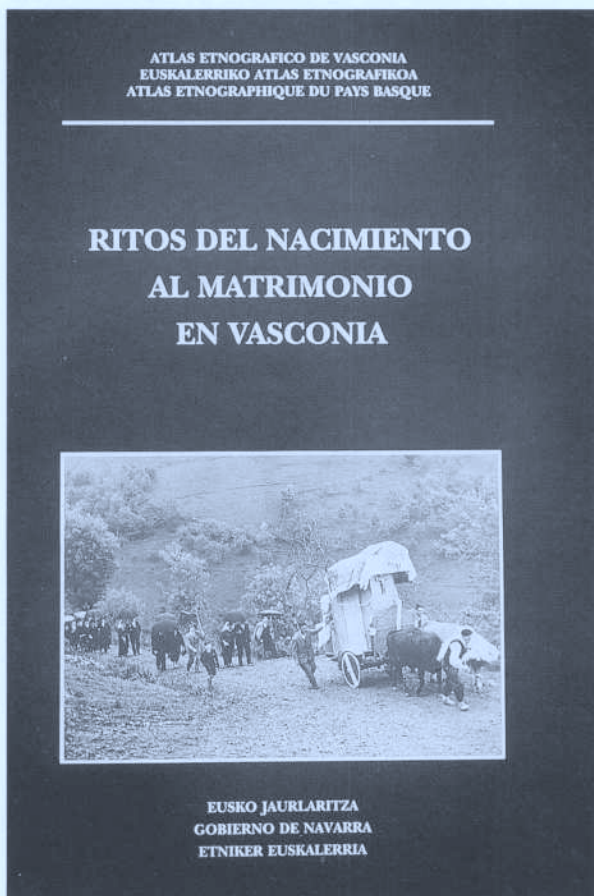
Todos los que participamos en este plan consideramos que la empresa en la que nos hemos embarcado merece la pena y seguimos trabajando con ilusión en ella. Don José Miguel poco antes de morir nos decía: "El Atlas tiene mucha importancia, es el resultado de muchas investigaciones y precisamente por eso tiene importancia. Mediante el Atlas se llegará a tener una visión bastante completa de la cultura de un pueblo".

En el acto de presentación de *Ritos del Nacimiento al Matrimonio*, Don Tomás Yerro, Director General de Cultura del Gobierno de Navarra, pronunció estas palabras con las que cierro esta reseña:

"...Recuperar el pasado no implica, ni mucho menos, la voluntad de reproducirlo literalmente en la actualidad. Volver la vista atrás con ánimo constructivo no produce, inevitablemente, la transformación de las personas en estatuas de sal. Por el contrario, la necesidad de recurrir al pasado para afianzar la propia identidad -individual y colectiva- es un fenómeno universal. Es más: sin pasado común, sin acuerdo presente sobre la memoria, no es posible hablar ni de comunidad ni de cultura.

Por ello, los Grupos Etniker están realizando una tarea impagable: son los recopiladores esforzados de unas manifestaciones culturales en vías de extinción, en muchas ocasiones sólo guardadas en el universo mental de las comunidades dado su carácter inmaterial e intangible. Sus aportaciones publicadas hasta la fecha son, pues, imprescindibles, cualidad inherente a muy pocos libros"⁴.

Derio, septiembre 1999



4) Comunicación de Don Tomás Yerro, Director de Cultura del Gobierno de Navarra-Institución Príncipe de Viana, en el acto de presentación del tomo *Ritos del Nacimiento al Matrimonio en Vasconia*. Hotel Abando. Bilbao, 22 de junio de 1998.

FICHA TÉCNICA DE LAS OBRAS RITOS FUNERARIOS Y RITOS DEL NACIMIENTO AL MATRIMONIO EN VASCONIA

Título: *Ritos Funerarios en Vasconia*.
Dirección: D. JOSÉ MIGUEL DE BARANDIARÁN (†) y D. ANDER MANTEROLA.
Autor: Grupos Etniker Euskalerrria.
Edita: Etniker Euskalerrria - Eusko Jaurlaritza - Gobierno de Navarra. Bilbao, 1995.
ISBN: 84-86833-88-4.
Páginas: 846.
Tamaño: 31 cm.
Ilustraciones: 262, en bitono.
Precio: 10.000 ptas.

Título: *Ritos del Nacimiento al Matrimonio en Vasconia*.

Dirección: D. JOSÉ MIGUEL DE BARANDIARÁN (†) y D. ANDER MANTEROLA.

Autor: Grupos Etniker Euskalerrria.

Edita: Etniker Euskalerrria - Eusko Jaurlaritza - Gobierno de Navarra. Bilbao, 1998.

ISBN: 84-89816-80-8.

Páginas: 822.

Tamaño: 31 cm.

Ilustraciones: 260, en bitono.

Precio: 10.000 ptas.

Secretaría: Departamento de Etnografía del Instituto Labayru. Larrauri, 1-A, 5ª planta. 48160 Derio (Bizkaia).
Tfno. y Fax: 94 454 15 71. E-mail: labayr01@sarenet.es.

Archivo fotográfico Instituto Labayru

LABURPENA

Egileak Etniker taldeek egindako bi ekarpen berrien aipamena egiten du; ekarpenok Ander Manterolak zuzendutako Euskal Herriko Atlas Etnografikorako egindakok dira, eta, hain zuzen ere Heriotzaren inguruko ohiturak (1996) eta Jaiotzatik ezkontzara arteko ohiturak (1998) dira.

RESUMEN

La autora hace la reseña de las dos nuevas aportaciones de los Grupos Etniker Euskalerrria al Atlas Etnográfico de Vasconia dirigido por Ander Manterola: Ritos funerarios (1996) y Ritos del Nacimiento al Matrimonio (1998).

RÉSUMÉ

L'auteur signale deux nouveaux apports des Groupes Etniker Euskalerrria à l'Atlas ethnographique du Pays Basque dirigé par Monsieur Ander Manterola: Rites funéraires (1996) et Rites de la Naissance au Mariage (1998).

SUMMARY

The author draws our attention to two new contributions from the Etniker Euskalerrria Groups to the Ethnographic Atlas of the Basque Country, directed by Ander Manterola: Funerary Rites (1996), and Rites from Birth to Matrimony (1998).